

Istruzioni  
originali per  
l'assemblaggio

**Lubrificatore  
automatico  
Unimec-NOVA**



Translation  
of the operating  
instructions

**Automatic  
lubricator  
Unimec-NOVA**



Traduction  
des guide  
d'utilisation

**Graisseur  
automatique  
Unimec-NOVA**



Traducció  
de las manual  
de instrucciones

**Lubricador  
automático  
Unimec-NOVA**



Übersetzung  
der  
Betriebsanleitung

**Automatisches  
Schmiersystem  
Unimec-NOVA**



 **unimec®**  
*Arts Mechanica*



- 4 -   - 5 -

**I**

- 6 -   - 7 -

**II**

- 8 -   - 9 -

**III**

- 10 - 11 - 12 - 13 -

**IV**

- 14 -

**V**

- 15 -

**VI**

- 16 -

**VII**

- 17 -

**VIII**

- 18 -   - 19 -

**IX**






- 20 -

**X**






**Lubrificatore automatico Unimec-NOVA**  
**Automatic lubricator Unimec-NOVA**  
**Graisseur automatique Unimec-NOVA**  
**Lubricador automático Unimec-NOVA**  
**Automatisches Schmiersystem Unimec-NOVA**

	it	Istruzioni per l'uso	p. 23
	en	Operating Instructions	p. 24
	fr	Guide d'utilisation	p. 25
	es	Manual de instrucciones	p. 26
	de	Betriebsanleitung	p. 27

I



125 cm<sup>3</sup> / 4,23 fl.oz (US)

 ≈ 240 g / 8,46 oz. (US)

 NM - JJWW (yyww) - #####



↔•↔ max. 6 bar / 87 psi



IP 65 (EN 60529)



VII



IECEX

A



+20 °C  
+68 °F

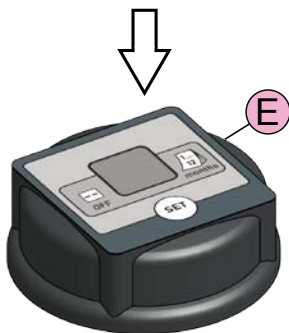
20 → 50

max. 1 year



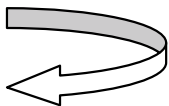


IV

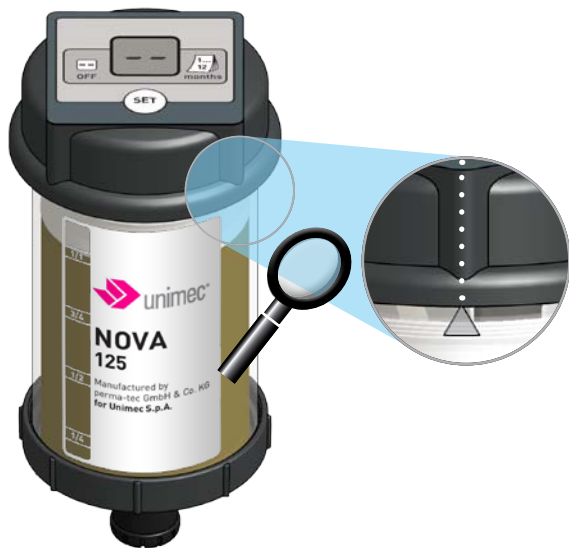


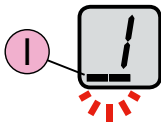
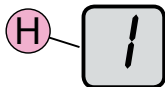
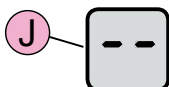
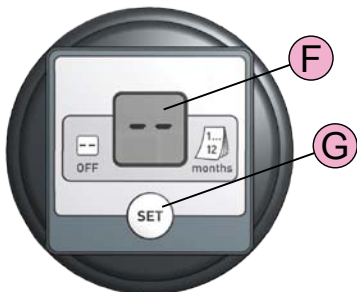
1



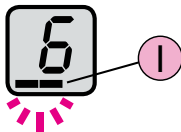
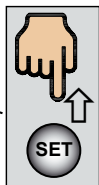
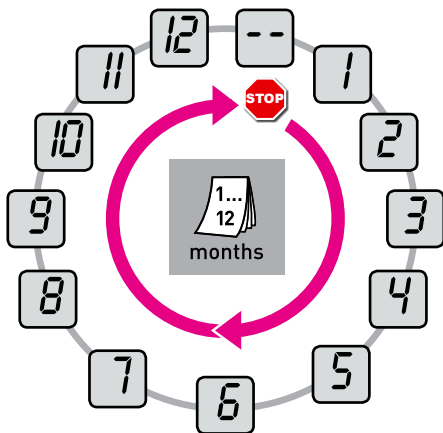
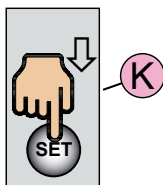


2









Per la regolazione del timer e i settaggi vedere a pag. 22

For timer and other settings look at page 22

Pour le temporisateur et autres paramètres regarder à la page 22

Para temporizador y otros parámetros mirar la página 22

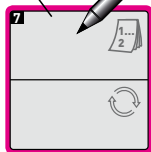
Für Timer und andere Einstellungen siehe Seite 22

# IV



M

1



2



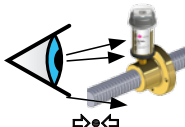
D



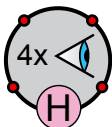
S

VIII

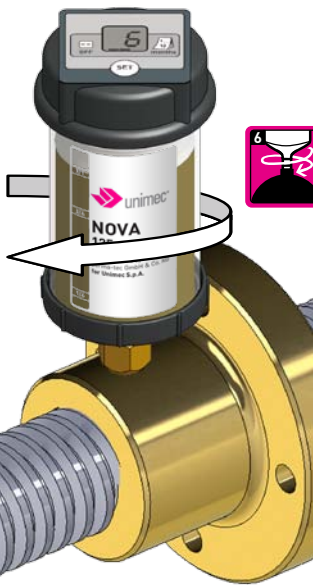




max. 6 bar



B

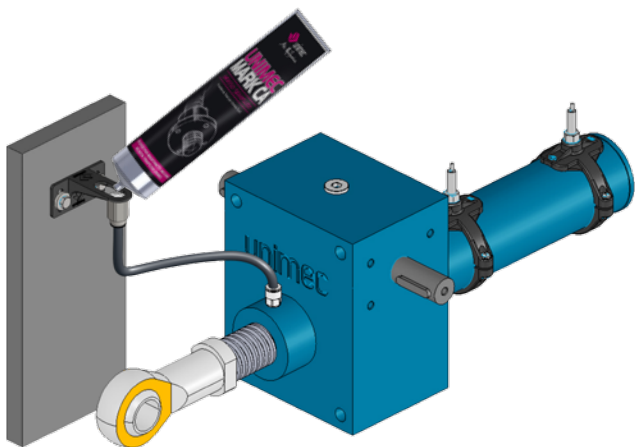


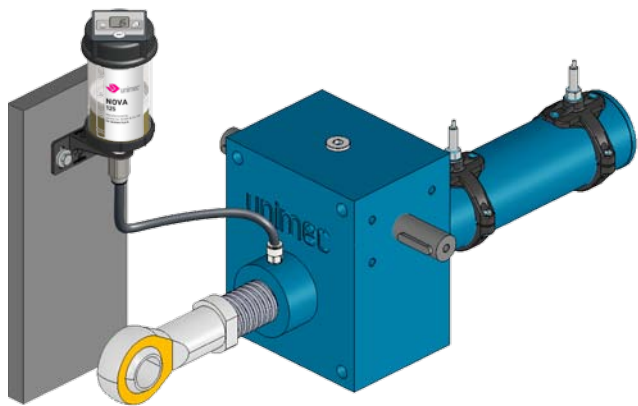
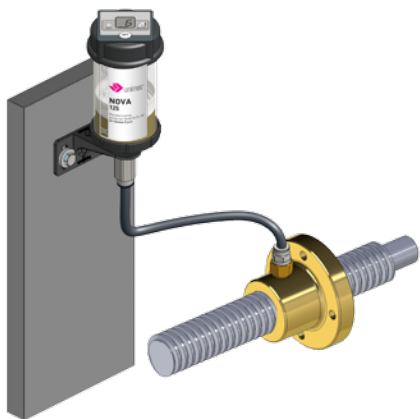
3



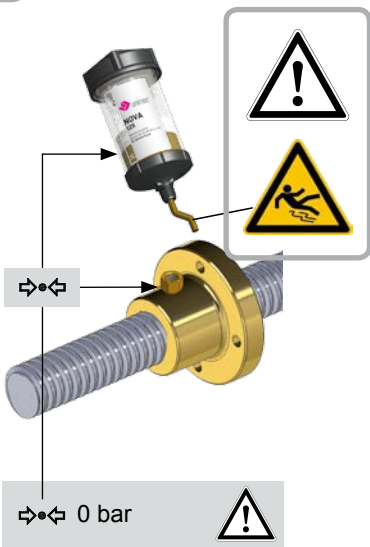
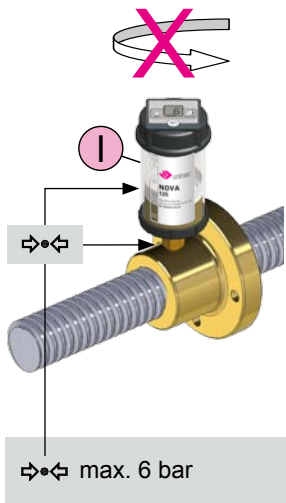
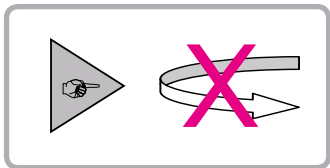


- Nel montaggio indiretto preriempire il punto di lubrificazione e le condutture flessibili
- Prefill lubrication point and all grease lines for remote installation.
- En cas de montage indirect effectuer un pré-remplissage du point de graissage et des conduites flexibles.
- En montaje a distancia rellenar previamente con lubricante el punto de lubricación y tubos flexibles
- Bei indirekter Montage Schmierstelle und Schlauchleitungen vorfüllen.

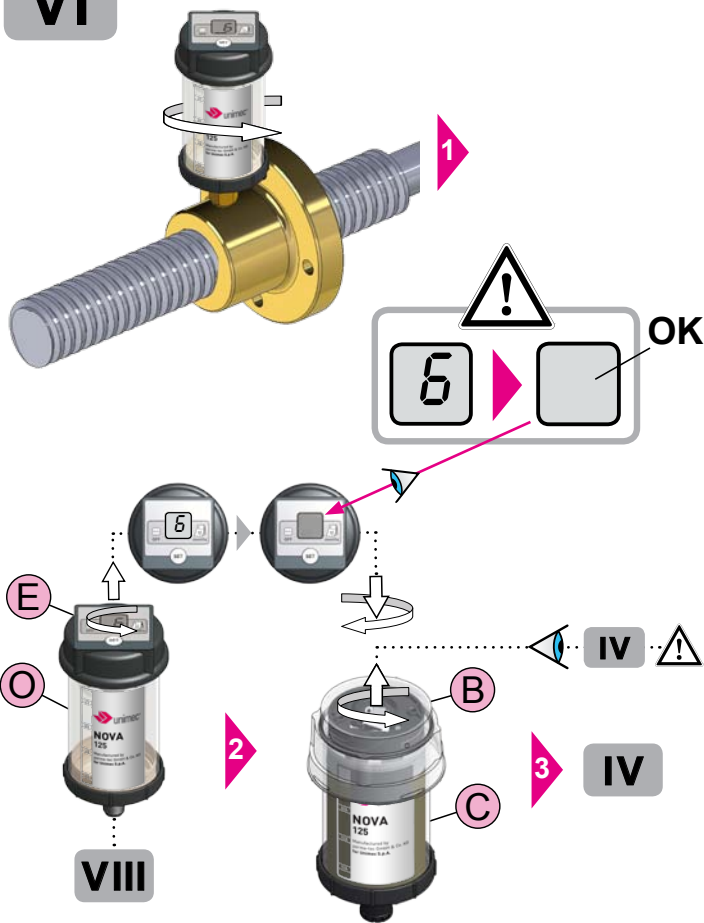




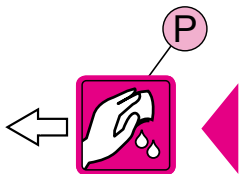
# V



# VI



# VII



The enclosure is constructed from plastic. To prevent the risk of electrostatic sparking the plastic surface should only be cleaned with a damp cloth.

CE<sub>0820</sub>



I M1 Ex ia I Ma  
II 2G Ex ia IIC T4 Gb  
II 2D Ex ia IIIC T135°C Db

ZELM 09 ATEX 0420 X

IECEX

Ex ia I Ma  
Ex ia IIC T4 Gb  
Ex ia IIIC T135°C Db

IECEX ZLM 09.0013X

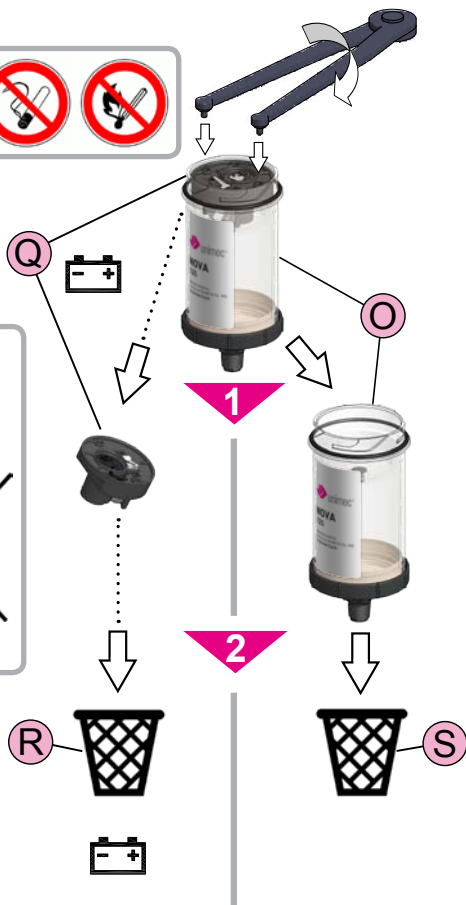
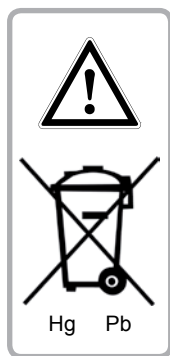


$-20\text{ °C} \leq T_a \leq +60\text{ °C}$





# VIII

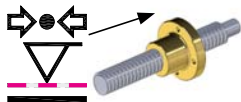
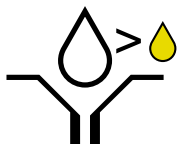
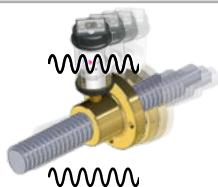
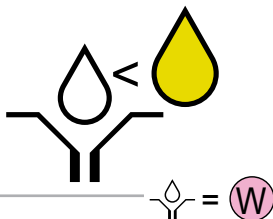
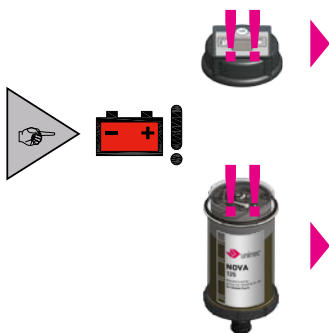


# IX

T ▶



U ▶

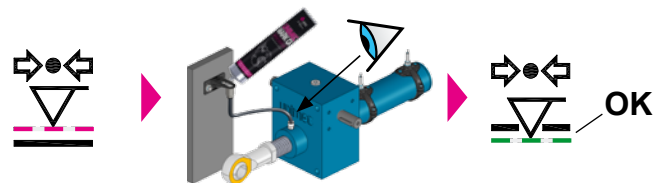
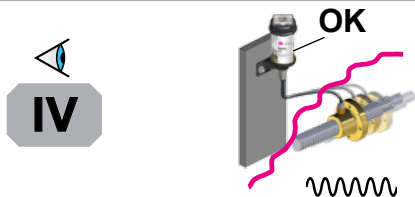
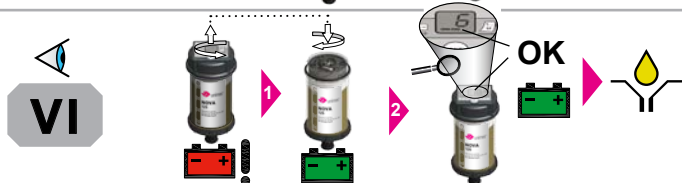












1.



2.



**X**

				
Dichiarazione di conformità UE secondo la direttiva 2014/34/UE (e direttiva 2014/30/UE)	EU Declaration of Conformity according to Directive 2014/34/UE (and Directive 2014/30/UE)	Déclaration UE de conformité selon la directive 2014/34/UE (et directive 2014/30/UE)	Declaración UE de conformidad según la directiva 2014/34/UE (y directiva 2014/30/UE)	EU-Konformitätserklärung nach Richtlinie 2014/34/EU (u. Richtlinie 2014/30/UE)
perma-tec GmbH & Co. KG Hammelburger Str. 21 97717 EUERDORF   GERMANY				
Il produttore con la presente dichiara che il prodotto designato nei modelli consegnati è conforme alle disposizioni delle norme sopra riportate, incluse le variazioni valide al momento della dichiarazione.	The manufacturer hereby declares that the product as described in the given statement conforms to the regulations appertaining to the directives referred to above, including any amendments thereto which are in force at the time of the declaration.	Le fabricant déclare par la présente que le produit désigné dans sa version livrée est conforme aux dispositions des directives citées ci-dessus - ainsi qu'aux modifications en vigueur au moment de la certification.	Por la presente el fabricante declara, que todas las versiones disponibles de este producto se ajustan a las directivas arriba indicadas, incluyendo los cambios que se produzcan al tiempo de emitir esta declaración.	Der Hersteller erklärt hiermit, dass das bezeichnete Produkt in den gelieferten Ausführungen den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinien - einschließlich derer zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.
<b>Descrizione del prodotto:</b>	<b>Product description:</b>	<b>Désignation:</b>	<b>Tipo de producto:</b>	<b>Produktbezeichnung:</b>
Sistema di lubrificazione automatica	Automatic lubrication system	Système de lubrification automatique	Sistema de lubricación automático	Automatisches Schmiersystem
<b>Nome del prodotto:</b>	<b>Product name:</b>	<b>Nom du produit:</b>	<b>Denominación producto:</b>	<b>Produktname:</b>
<b>NOVA</b>				
<b>Tipo:</b>	<b>Type:</b>	<b>Type:</b>	<b>Tipo:</b>	<b>Type:</b>
<b>125</b>				
<b>Sono state recepite le seguenti norme di standardizzazione:</b>	<b>The following harmonised standards were applied:</b>	<b>Les normes associées suivantes ont été utilisées:</b>	<b>Se han aplicado las siguientes normas de armonización:</b>	<b>Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:</b>
EN 50303:2000, EN 60079-0:2012 + A11:2013, EN 60079-11:2012 (EN 61000-6-2:2005, EN 61000-6-3:2007 + A1:2011)				
<b>Marcatura Ex:</b>	<b>Ex-Marking:</b>	<b>Classification Ex:</b>	<b>Ex-Identificación:</b>	<b>Marcatura Ex:</b>
		I M1 Ex ia I Ma II 2G Ex ia IIC T4 Gb II 2D Ex ia IIIC T135°C Db	ZELM 09 ATEX 0420 X	

**IMPOSTAZIONI TIMER PER 125 cm<sup>3</sup> DI LUBRIFICANTE**  
**TIMER SETTINGS FOR 125 cm<sup>3</sup> LUBRICANT**  
**RÉGLAGES DE MINUTERIE POUR 125 cm<sup>3</sup> DE LUBRIFIANT**  
**AJUSTES DEL TEMPORIZADOR DE 125 cm<sup>3</sup> DE LUBRICANTE**  
**TIMER-EINSTELLUNGEN FÜR 125 cm<sup>3</sup> SCHMIERSTOFF**

<b>Impostazione / Mesi</b> Setting / Months Réglage / Mois Ajuste / Meses Einstellung / Monate	<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>	<b>6</b>	<b>7</b>	<b>8</b>	<b>9...</b>	<b>...12</b>
<b>Lubrificante / Giorno [cm<sup>3</sup>]</b> Lubricant / Day [cm <sup>3</sup> ] Lubrifiant / Jour [cm <sup>3</sup> ] Lubricante / Dia [cm <sup>3</sup> ] Schmiermittel / Tag [cm <sup>3</sup> ]	4,2	2,1	1,4	1,0	0,8	0,7	0,6	0,5	0,5	0,4
<b>Lubrificante / 100 ore [cm<sup>3</sup>]</b> Lubricant / 100 hours [cm <sup>3</sup> ] Lubrifiant / 100 heures [cm <sup>3</sup> ] Lubricante / 100 horas [cm <sup>3</sup> ] Schmiermittel / 100 Stunden [cm <sup>3</sup> ]	17,4	8,7	5,8	4,3	3,5	2,9	2,5	2,2	1,9	1,6
<b>Lubrificante / Settimana [cm<sup>3</sup>]</b> Lubricant / Week [cm <sup>3</sup> ] Lubrifiant / Semaine [cm <sup>3</sup> ] Lubricante / Semana [cm <sup>3</sup> ] Schmiermittel / Woche [cm <sup>3</sup> ]	29,2	14,6	9,7	7,3	5,8	4,9	4,2	3,6	3,2	2,6



Le presenti istruzioni per l'uso sono concepite per il funzionamento sicuro del sistema automatico per la lubrificazione di ingranaggi e madreviti di martinetti meccanici.

Evitare che il grasso entri in contatto con occhi, pelle e abiti; non ingerire il grasso.

Evitare che il grasso penetri nel terreno o nel sistema fognario.

Prestare attenzione alle schede tecniche di sicurezza dei grassi.

Le schede dei lubrificanti si possono anche scaricare tramite la nostra homepage oppure richiedere al rivenditore locale.

Non si assume alcuna responsabilità per danni o anomalie di funzionamento dovuti a un utilizzo improprio del sistema di lubrificazione o a interventi non appropriati eseguiti sullo stesso.

- 
- |   |                                      |
|---|--------------------------------------|
| <b>I Proprietà</b>                        | <b>VI Sostituzione LC</b>            |
| <b>II Pezzi/Primo montaggio</b>           | <b>VII Protezione Ex</b>             |
| <b>III Utilizzo</b>                       | <b>VIII Smaltimento</b>              |
| <b>IV Installazione</b>                   | <b>IX Eliminazione degli errori</b>  |
| <b>V Durante il periodo di erogazione</b> | <b>X Dichiarazione di conformità</b> |

- |  |   |
|--|---|
| <b>A</b> Condizioni di conservazione         | <b>L</b> Rilasciare il tasto                |
| <b>B</b> Coperchio di sicurezza              | <b>M</b> Data di installazione/sostituzione |
| <b>C</b> LC pieno                            | <b>O</b> LC vuoto                           |
| <b>D</b> Tappo chiusura                      | <b>P</b> Non pulire a secco!                |
| <b>E</b> Unità di controllo (riutilizzabile) | <b>Q</b> Batteria                           |
| <b>F</b> Display 1 - 12                      | <b>R</b> Smaltimento della batteria         |
| <b>G</b> Tasto                               | <b>S</b> Rifiuti contenenti olio            |
| <b>H</b> Erogazione in mesi                  | <b>T</b> Errore                             |
| <b>I</b> In funzione                         | <b>U</b> Causa                              |
| <b>J</b> Off                                 | <b>V</b> Azione correttiva                  |
| <b>K</b> Tenere premuto il tasto             | <b>W</b> Quantità corretta di lubrificante  |





en



This operating manual is intended for the safe operation of the automatic lubrication system used for the lubrication of gears and nuts of screw jacks.

Avoid contact of grease with eyes, skin and clothing; also avoid swallowing of grease.

Prevent grease from getting into soil or sewer system.

Observe safety data sheets of grease.

You may download lubricant data sheets from our web site or ask your local supplier.

We accept no liability for any damages and malfunctions which are caused by inappropriate usage and inappropriate operations on or with the lubricator.

- 
- |                                       |                                    |
|---------------------------------------|------------------------------------|
| <b>I</b> Properties                   | <b>VI</b> LC exchange              |
| <b>II</b> Components/Initial assembly | <b>VII</b> Ex-protection           |
| <b>III</b> Handling                   | <b>VIII</b> Waste disposal         |
| <b>IV</b> Installation                | <b>IX</b> Trouble shooting         |
| <b>V</b> During operation             | <b>X</b> Declaration of conformity |

- |                                     |                                      |
|-------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>A</b> Storage conditions         | <b>L</b> Release button              |
| <b>B</b> Protection cover           | <b>M</b> Installation-/Exchange date |
| <b>C</b> Filled LC                  | <b>O</b> Empty LC                    |
| <b>D</b> Plug                       | <b>P</b> Damp cleaning only!         |
| <b>E</b> Control unit (re-usable)   | <b>Q</b> Battery                     |
| <b>F</b> Display 1 - 12             | <b>R</b> Battery disposal            |
| <b>G</b> Push button                | <b>S</b> Oil containing waste        |
| <b>H</b> Discharge period in months | <b>T</b> Error                       |
| <b>I</b> In operation               | <b>U</b> Cause                       |
| <b>J</b> Off                        | <b>V</b> Corrective action           |
| <b>K</b> Push down and hold         | <b>W</b> The right lubricant amount  |



Ce mode d'emploi est destiné à l'exploitation sûre de le système automatique utilisé pour la lubrification des engrenages et écrous des vérins mécanique.

Eviter le contact de la graisse avec les yeux, la peau et les vêtements et éviter l'ingestion de graisse.

La graisse ne doit pas pénétrer dans le sol ou dans la canalisation.

Respecter les fiches techniques de sécurité des graisses.

Les fiches de données des lubrifiants sont téléchargeables sur notre site web ou peuvent être demandées auprès du service commercial.

Nous ne pouvons pas être tenus responsables de dommages et dérangements résultant d'une utilisation non conforme et d'un mode de travail non correct avec et du système de lubrification.

- 
- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <b>I Propriétés</b>                       | <b>VI Remplacement du LC</b>       |
| <b>II Pièces/premier montage</b>          | <b>VII Protección Ex</b>           |
| <b>III Commande</b>                       | <b>VIII Elimination</b>            |
| <b>IV Installation</b>                    | <b>IX Dépannage</b>                |
| <b>V Pendant la durée de distribution</b> | <b>X Déclaration de conformité</b> |
- 
- |   |  |
|---|--|
| <b>(A) Conditions de stockage</b>           | <b>(L) Relâcher la touche</b>                  |
| <b>(B) Recouvrement de protection</b>       | <b>(M) Date de l'installation/remplacement</b> |
| <b>(C) LC rempli</b>                        | <b>(O) LC vide</b>                             |
| <b>(D) Bouchon d'obturation</b>             | <b>(P) Nettoyage humide uniquement!</b>        |
| <b>(E) Unité de commande (réutilisable)</b> | <b>(Q) Pile</b>                                |
| <b>(F) Visuel 1 - 12</b>                    | <b>(R) Elimination des piles</b>               |
| <b>(G) Touche</b>                           | <b>(S) Déchets contenant de la graisse</b>     |
| <b>(H) Durée de distribution en mois</b>    | <b>(T) Erreurs</b>                             |
| <b>(I) En service</b>                       | <b>(U) Cause</b>                               |
| <b>(J) Arrêt</b>                            | <b>(V) Remède</b>                              |
| <b>(K) Maintenir la touche enfoncée</b>     | <b>(W) Quantité de graisse juste</b>           |





**es**

Este manual de instrucciones está destinado para la operación segura del sistema de lubricación automática utilizada para la lubricación de engranajes y tuercas de martinetes.

Evitar el contacto de grasa con los ojos, la piel y la vestimenta, así como la ingestión de grasa.

No permitir que la grasa llegue a la tierra ni al alcantarillado.

Observar las hojas de datos de seguridad de los grasas.

Las hojas de datos de los lubricantes se pueden obtener en nuestra página principal o a través del distribuidor local.

No se asumirá la garantía por aquellos daños y anomalías de funcionamiento que se originen por haber utilizado inapropiadamente o por haber trabajado inadecuadamente en o con el sistema de lubricación.

- 
- |                                 |                                     |
|---------------------------------|-------------------------------------|
| <b>I Características</b>        | <b>VI Cambio LC</b>                 |
| <b>II Piezas/Primer montaje</b> | <b>VII Protección Ex</b>            |
| <b>III Manejo</b>               | <b>VIII Eliminación de residuos</b> |
| <b>IV Instalación</b>           | <b>IX Solución de problemas</b>     |
| <b>V Durante la lubricación</b> | <b>X Declaración de conformidad</b> |
- 
- |   |  |
|---|--|
| <b>(A)</b> Condiciones de almacenamiento    | <b>(L)</b> Soltar pulsador               |
| <b>(B)</b> Cubierta de protección           | <b>(M)</b> Fecha de instalación/cambio   |
| <b>(C)</b> LC llenado                       | <b>(O)</b> LC vacío                      |
| <b>(D)</b> Tapón cierre                     | <b>(P)</b> ¡Limpiar sólo húmedo!         |
| <b>(E)</b> Unidad de control (reutilizable) | <b>(Q)</b> Batería                       |
| <b>(F)</b> Pantalla 1 - 12                  | <b>(R)</b> Eliminación de baterías       |
| <b>(G)</b> Pulsador                         | <b>(S)</b> Residuos con grasa            |
| <b>(H)</b> Tiempo de dosificación en        | <b>(T)</b> Error                         |
| <b>(I)</b> En funcionamiento                | <b>(U)</b> Causa                         |
| <b>(J)</b> Apagado                          | <b>(V)</b> Remedio                       |
| <b>(K)</b> Mantener oprimido el pulsador    | <b>(W)</b> Cantidad correcta a dosificar |



Die Anleitung dient zum sicheren Arbeiten an und mit dem automatischen Schmiersystem, das Hubelemente, Laufmutter und Getriebe schmiert.

Kontakt mit Augen, Haut und Kleidung durch Fett und Verschlucken von Fett vermeiden.

Fett nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen lassen.

Sicherheitsdatenblätter der und Fette beachten.

Schmierstoffdatenblätter können über unsere Homepage oder vom lokalen Händler bezogen werden.

Es wird keine Haftung für Schäden und Betriebsstörungen übernommen, die durch sachwidrige Verwendung und durch unsachgemäßes Arbeiten an und mit dem Schmiersystem entstehen.

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| <b>I</b> Eigenschaften          | <b>VI</b> LC-Wechsel           |
| <b>II</b> Teile/Erstmontage     | <b>VII</b> Ex-Schutz           |
| <b>III</b> Bedienung            | <b>VIII</b> Entsorgung         |
| <b>IV</b> Installation          | <b>IX</b> Fehlerbehebung       |
| <b>V</b> Während der Spendezeit | <b>X</b> Konformitätserklärung |

- |   |                                     |
|---|-------------------------------------|
| <b>A</b> Lagerungsbedingungen             | <b>L</b> Taster loslassen           |
| <b>B</b> Schutzabdeckung                  | <b>M</b> Installations/Wechseldatum |
| <b>C</b> LC befüllt                       | <b>O</b> LC leer                    |
| <b>D</b> Verschlussstopfen                | <b>P</b> Nur feucht reinigen!       |
| <b>E</b> Steuereinheit (wiederverwendbar) | <b>Q</b> Batterie                   |
| <b>F</b> Display 1 - 12                   | <b>R</b> Batterieentsorgung         |
| <b>G</b> Taster                           | <b>S</b> Fetthaltiger Abfall        |
| <b>H</b> Spendezeit in Monaten            | <b>T</b> Fehler                     |
| <b>I</b> In Betrieb                       | <b>U</b> Ursache                    |
| <b>J</b> Aus                              | <b>V</b> Abhilfe                    |
| <b>K</b> Taster gedrückt halten           | <b>W</b> Korrekte Schmiermenge      |





A series of horizontal lines for writing, consisting of 25 evenly spaced lines that span the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, spaced evenly down the page.





---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



A series of horizontal lines spaced evenly down the page, creating a ruled writing area. There are 18 lines in total, starting from the top edge and extending to the bottom edge.





A series of horizontal lines for writing, starting from the top line below the pencil and extending to the bottom of the page.

### **Unimec**

Via del Lavoro, 20 | 20865 Usmate-Velate (MB) - IT  
tel. +39.039.6076900 | fax +39.039.6076909  
info@unimec.eu

### **Unimec Deutschland GmbH**

Pionierstraße 3a | 77694 Kehl - DE  
tel. +49.7851.9947780 | fax +49.7851.9947789  
info@unimec.de

### **Unimec France S.a.r.l.**

29, Rue des Cayennes - Z. A. Boutries | BP 215 - 78702 Conflans Cedex - FR  
tel. +33.1.39196099 | fax +33.1.39193594  
info@unimec.fr

### **Unimec Hispania S.L.**

P.I. El Prat C/Ronda de les Conques, 27 | 08180 Moià (Barcelona) - ES  
tel. +34.93.1147067 | fax +34.93.1147068  
unimechispania@unimec.eu

### **Unimec North America Inc.**

11 Millpond Drive, Bldg. 2 | 07871 Lafayette, NJ 07848 - USA  
tel. +1.800.301.7239 | fax +1.973.362.1497  
info@unimec.us

### **Unimec Triveneto S.r.l.**

Via della Tecnica, 10 | 35035 Mestrino (PD) - IT  
tel. +39.049.9004977 | fax +39.049.9004524  
unimectriveneto@unimec.eu

